

ЗАНГАНЕХ ФЕРЕШТЕХ

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ БЫСТРОТЫ РЕАЛИЗАЦИИ ДЕЙСТВИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Аннотация. В статье анализируются фразеологические единицы, выражающие значение быстроты реализации действия в современном русском языке. В частности, выявляются особенности их семантики и структуры, определяется их компонентный состав и лингвокультурные особенности. Фразеологические единицы, служащие для передачи характера протекания действия во времени, находятся на периферии функционально-семантического поля аспектуальности.

Ключевые слова: современный русский язык, функционально-семантическое поле, фразеологическая единица, аспектуальность, семантика, действие, быстрота.

ZANGANEH FERESHTEN

PHRASEOLOGICAL UNITS WITH THE MEANING OF SPEED OF ACTION IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Abstract. The article analyzes the phraseological units that express the meaning of the speed of action in the modern Russian language. The author reveals the features of their semantics and structure, determines their composition and linguacultural features. Phraseological units that serve to convey the course of action in time are on the periphery of the functional-semantic field of aspectuality.

Keywords: modern Russian language, functional-semantic field, phraseological unit, aspectuality, semantics, action, speed.

В современном русском языке функционируют различные языковые единицы, характеризующие особенности протекания и распределения действия во времени: длительность, повторяемость, завершенность, интенсивность и др. Изучение разноуровневых средств, которые употребляются для передачи специфики реализации действия, осуществляется в рамках функциональной грамматики, предусматривающей полевой подход к анализу языковых единиц в конкретных условиях употребления. Выделяются такие функционально-семантические поля, как аспектуальность, модальность, темпоральность, персональность и др. По мнению А. В. Бондарко, «аспектуальность – это функционально-семантическое поле, конституируемое взаимодействующим языковыми средствами (морфологическими, синтаксическими, словообразовательными, лексико-грамматическими, лексическими и их разнообразными сочетаниями в контексте), объединенными общностью

семантических функций, принадлежащих к области аспектуальных отношений, содержание которых заключается в передаче характера протекания действия во времени» [3, с. 229].

Ядром функционально-семантического поля аспектуальности при таком подходе вступает грамматическая категория вида глагола, выражающая типовые характеристики действия (предельность / непредельность, результативность / направленность на достижение результата) противопоставлением совершенного вида и несовершенного вида. Кроме того, характер протекания действия может быть передан при помощи способов глагольного действия, специальных показателей малого контекста и др. [12, с. 42]. Особенности реализации действия, протекания во времени изучались учеными на материале глагольной лексики и других языковых средств современного русского языка (см., напр. [1]; [4]; [5]; [6]; [7]; [8]; [9]; [11]; [13]; [14] и др.). Контекстуальное окружение при этом позволяет уточнять характер протекания глагольного действия: фазовость, одиночность или кратность, интенсивность, длительность, многоактность и т.п. Особый интерес в этом отношении представляют фразеологические единицы, способные передавать различные особенности глагольного действия.

Цель данной работы – выявить и представить структурно-семантический анализ фразеологических единиц, выражающих в современном русском языке значение быстроты реализации действия. Известны научные работы, посвященные разноаспектному исследованию фразеологических единиц с темпоральной семантикой на материале русского и других языков (см. [2]; [15] и др.). Как отмечает Г. Ю. Богданович при проведении сопоставительного исследования, «положительную оценку в современном русском и украинском языке имеют фразеологические единицы, которые характеризуют высокую скорость как неотъемлемую часть успеха в каком-либо деле, когда каждая минута на счету» [15].

Большую группу составляют компаративные фразеосочетания. Так, на основе сравнения со стремительно происходящими явлениями природы образуются фразеологические единицы *мчаться как ураган*, *мчаться как метеор* – ‘очень быстро’, *с быстротой молнии* – ‘очень быстро, мгновенно’. Подобные устойчивые сочетания могут использоваться для передачи быстрого физического действия человека, а также большой скорости мыслительного процесса. Ср.: *В отверстии мелькнуло на мгновение что-то красно-синее, и в тот же миг с быстротой молнии рука Павлика выхватила из мешка великолепного морского ежа с розовыми кончиками игл* (Г. Адамов, Тайна двух океанов). – *«Может, Николай Иванович всё-таки жив, не расстрелян», – с быстротой молнии пронеслась мысль и так же мгновенно потухла* (А. Ларина, Незабываемое). Фразеологическая единица *как (словно, точно) ветром сдуло* имеет более ограниченное

употребление и служит для обозначения быстрого, внезапного исчезновения кого-, чего-либо: *Но его молоденькую слушательницу уже как ветром сдуло с места, хотя старушка всё так же продолжала сидеть и кивать* (Ю. Васильева, Урожай собрать не просто).

Быстроту реализации какого-либо процесса могут подчеркивать фразеологические единицы, основывающиеся на сравнении со стремительными действиями представителей животного мира (*как на крыльях* в 1 знач. – ‘передвигаться очень быстро, стремительно (идти, бежать)’) или человека (*как угорелый* – ‘поспешно и беспорядочно (делая что-либо, бегать, носиться, метаться и т.п.)’), растений (*как грибы после дождя* (расти, появляться) – ‘быстро, в большом количестве’) или предметов (*как стрела, как пуля, как на дрожжах* (расти, подниматься) – ‘очень быстро’, *на всех парах* во 2 знач. – ‘быстро, стремительно’). Например: *Казалось, что люди не работают, а суеются, мечутся как угорелые* (М.Е. Салтыков-Щедрин. Пошехонская старина). *Но тогда было такое время, что революционеры размножались с быстротой грибов после летнего дождя...* (В. Зензинов, Пережитое). [Настя] тут все решила, все точки над «и» поставила и пошла *на всех парах* в открытую (Николаева, Повесть о директоре МТС и главном агрономе). *Серебристо-серое тело распластывалось в длинных прыжках, летело как стрела, легко, стремительно, словно и не чувствовал зверь тяжести седока* (Д. Удовиченко, Реквием по империи). *Аксютка – так звали девочку – всегда летала как пуля, и при этом руки ее не сгибались, а качались как маятники, по мере быстроты ее движения, не вдоль боков, а перед корпусом; щеки ее всегда были краснее ее розового платья; язык ее шевелился всегда так же быстро, как и ноги...* (Л.Н. Толстой, Поликушка). *Всего за пару последующих лет позитивная психология поднялась как на дрожжах, и ныне книги этого направления исчисляются десятками, если не сотнями* (М. Селигман, Как научиться оптимизму).

Устойчивое сочетание *на всех парусах* используется для обозначения очень быстрого движения, перемещения предмета в пространстве. При этом фиксируется различное употребление: может сохраняться прямое значение всех исходных компонентов для указания на движение парусного судна, а также реализовываться целостное значение фразеологической единицы для указания на действия человека. Ср.: *По синим волнам океана, лишь звезды блеснут в небесах, корабль одинокий несется, несется на всех парусах* (М.Ю. Лермонтов, Воздушный корабль). – *Главное то, что у меня объявился свой капитал, а потому и пустился я жить в свое удовольствие, со всем юным стремлением, без удержу, поплыл на всех парусах* (Ф.М. Достоевский, Братья Карамазовы).

Фразеологическая единица *как (точно, словно) на пожар* (бежать) – (разг.) – ‘очень быстро, торопливо’ основана на соотнесении с экстремальным событием, которое требует

молниеносной реакции человека: *Порша поднял такой гвалт, что народ сбежался с берегу, как на пожар* (Д.Н. Мамин-Сибиряк, Бойцы).

Отдельную группу составляют фразеологические единицы, включающие в свой состав компоненты с темпоральным значением: *сей же час, сию минуту, сию секунду, в минуту, в один миг, в мгновение ока* (произойти) – ‘сразу же, моментально’ и др. Лексемы *минута, секунда, час* обозначают непродолжительные временные отрезки и в составе фразеосочетаний служат для выражения быстроты реализации действия.

Быстроту реализации действия передают фразеологические единицы, связанные с обозначением какого-либо движения, перемещения в пространстве или реализации некоего процесса: *одна нога здесь, другая там* – (разг.) – ‘очень быстро (сходить, сбегать куда-нибудь, сделать что-либо)’ – обычно при требовании, приказании, *только пятки сверкают (засверкали)* – ‘о быстром беге’, *в темпе* – (разг.) – ‘быстро, энергично’, *семимильными шагами* (идти, двигаться, развиваться) – (перен.) – ‘очень быстро’. Например: *Он велел двум молодым сотрудникам своего отдела немедленно спуститься на седьмой этаж в секретариат Громыко: «Быстро! Одна нога здесь – другая там. Министр ждёт»* (О. Гриневский, Тысяча и один день Никиты Сергеевича). *Денис, у меня есть 20 минут, поэтому давай в темпе пробежимся по последним обновлениям* (Д. Фурсенко, Управляю проектом как Бог). *Ясно, что теперь, когда военная техника идёт вперёд семимильными шагами, эти принципы претерпевают существенные изменения* (А.И. Еременко, Сталинград). Зафиксирована фразеологическая единица *промедление смерти подобно* – ‘медлить нельзя, недопустимо’, которая указывает на необходимость быстрого осуществления какого-либо действия.

Фразеологические единицы могут указывать на проявление способностей или особенностей человека сверх нормы. Так, мыслительные способности человека характеризует глагольное фразеосочетание *схватывать на лету* – ‘быстро, мгновенно понимать, усваивать’, например: *У меня были превосходные способности, и – я схватывал предметы на лету, в классе, на переменах* (В.Г. Короленко, История моего современника). Фразеологическая единица *не по дням, а по часам* указывает на физические особенности: очень быстро, скоро расти, например: *И растёт ребенок там не по дням, а по часам* (А.С. Пушкин. Сказка о царе Салтане). В то же время можно отметить употребление этого фразеосочетания для обозначения других явлений и процессов, не связанных с характеристикой человека: *Печать должна расти не по дням, а по часам, – это самое острое и самое сильное оружие нашей партии* (И.В. Сталин).

Очень быстрое перемещение в пространстве может ассоциативно соотноситься с действием, выполняемым на пределе человеческих сил и возможностей. Фразеологические

единицы этого типа широко распространены в современном русском языке, при этом они могут включать в свой состав:

1) компоненты **дух, прыть, мах, опор**, как правило, в сочетании со стандартизированными элементами **во всю... / во весь..., что есть...** и др.: **что есть духу** – (разг.) – ‘очень быстро, изо всех сил’, **во весь дух** – (разг.) – ‘стремительно, с напряжением всех сил’, **во всю прыть** – ‘изо всех сил, с максимальной быстротой’, **откуда прыть взялась** – ‘о стремительном движении, о неожиданном проявлении энергии’, **во весь опор** (мчаться, нестись, скакать и т. п.) – ‘очень быстро, стремительно’, **во весь мах** – ‘быстро, галопом’. Например: *Заслышав шум в птичнике, он схватил черёмуховую палку и побежал что есть духу* (В.П. Астафьев, Дядя Кузя – куриный начальник). *Я терпеть не люблю капусты, запах которой валит из всех мелочных лавок в Мещанской; к тому же из-под ворот каждого дома несет такой ад, что я, заткнув нос, бежал во всю прыть* (Н.В. Гоголь, Записки сумасшедшего). *Бывало, он делал всё не спеша, мешкотно, а теперь откуда прыть взялась* (С.Т. Семенов, В благодатный год). *[Партизаны] во весь опор помчались к лесу* (А.А. Фадеев, Разгром). *[Лошадь] взвилась на дыбы и во весь мах поскакала вдоль табуна* (А.Н. Толстой, Детство Никиты).

2) компоненты-соматизмы **ноги, пятки, лопатки, голова, язык, глаза**: **со всех ног** – (разг.) – ‘очень поспешно, быстро’, **не слыша ног** – (бежать, мчаться и т. п.) – ‘быстро, не замечая усталости’, **только пятки засверкали** – ‘о быстром беге’, **сломя голову** – (разг.) – ‘очень быстро, поспешно, опрометью (при глаголах, означающих быстрое движение, бег)’, **во все лопатки** – (бежать, гнать и т. п.) – ‘очень быстро, изо всех сил’, **высунув язык** (бежать) – (прост.) – ‘стремительно, очень быстро’, **не успеть (и) глазом моргнуть** – ‘о каком-либо событии, действии, быстро, мгновенно совершающемся’. Например: *Словно кипятком ошпаренный, я бежал, не слыша ног* (Н.А. Некрасов. Филантроп). *В это время слышу: потихоньку кресло отодвигают – я как дам стрекача, только пятки засверкали!* (М.Е. Салтыков-Щедрин, Пошехонская старина). *Знаешь ли ты, зачем я прискакал сюда, сломя голову, вчера поутру?* (И.С. Тургенев. Где тонко, там и рвется). *Дядя Петр тоже хватил во все лопатки, не бежал, а летел* (В.П. Астафьев, О чем ты плачешь, ель?). *Не успел мальчик и глазом моргнуть, как отец подхватил его сзади за локти, и он, срываясь, вскарабкался по звенящей алюминиевой лесенке в кабину самолета* (В. П. Катаев, За власть Советов);

3) предлог **без** в сочетании с существительным в родительном падеже: **без оглядки** (бежать, убегать) – ‘как можно скорее, не мешкая, изо всех сил’, **без памяти** (нестись, бежать, лететь) – ‘стремительно, молниеносно’ и др. Например: *Долго еще бежал он без*

оглядки между казацким табором и потом далеко по всему чистому полю (Н.В. Гоголь, Тарас Бульба).

Таким образом, рассматриваемые фразеологические единицы в современном русском языке представляют разнообразную с точки зрения структуры и семантики группу. Находясь на периферии функционально-семантического поля аспектуальности, они как контекстуальное средство служат для передачи быстроты реализации действия.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Беляков А. А. Видовременные значения междометных глаголов, выступающих в функции сказуемого // Учен. зап. Ульянов. пед. ин-та. — Т. XXI. Русский язык в школе и вузе. — Вып. 3. — Ульяновск, 1968. — С. 58–80.
2. Богданович Г. Ю. Национально-культурная специфика образа времени в русском и украинском языковом сознании [Электронный ресурс] // Филологический аспект: международный научно-практический журнал. — 2021. — № 08 (76). — Режим доступа: <https://scipress.ru/philology/articles/natsionalno-kulturnaya-spetsifika-obraza-vremeni-v-russkom-i-ukrainskom-yazykovom-soznanii.html> (дата обращения: 01.03.2023).
3. Бондарко А. В. Принципы сопоставительного исследования аспектуальных отношений // Acta Linguistica Academiae. — 1979. — Т. 29 (3-4). — С. 229–247.
4. Бондарко А. В. Аспекты анализа глагольных категорий в системе функциональной грамматики // Глагольные и именные категории в системе функциональной грамматики: сб. материалов конференции. — СПб.: Нестор-История, 2013. — С. 22–26.
5. Вольская Л. А. Выражение темпоральной отнесенности действия в высказываниях с формами сослагательного и повелительного наклонений в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. — Л., 1982. — 20 с.
6. Всеволодова М. В. Аспектуально значимые лексические и грамматические семы русского глагольного слова (Закон семантического согласования, валентность, глагольный вид) // Труды аспектологического семинара филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова. — М., 1997. — Т. 1. — С. 19–36.
7. Гловинская М. И. Семантика, прагматика и стилистика видовременных форм // Грамматические исследования. Функционально-стилистический аспект: Суперсегментная фонетика. Морфологическая семантика. — М.: Наука, 1989. — С. 74–146.

8. Мочалова Т. И. Глагольно-междометные формы: учебно-методическое пособие. – Саранск: Типография «Красный Октябрь», 2006. – 80 с.
9. Падучева Е. В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке; Семантика нарратива). – М., 1996. – 464 с.
10. Прокопович Е. Н. Глагол в предложении: семантика и стилистика видовременных форм. – М.: Наука, 1982. – 286 с.
11. Смирнов И. Н. Конкретность/обобщенность ситуации в семантике аспектуально-темпоральных категорий (на материале русского языка): автореф. дис. ... д-ра филол. наук. – СПб., 2011. – 42 с.
12. Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. – Л., 1987. – 348 с.
13. Хвостунова Т. И. Функционирование глагольно-междометных форм в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2000. – 18 с.
14. Шелякин М. А. Категория вида и способы действия русского глагола. – Таллин: Валгус, 1983. – 216 с.
15. Эркинбек Кызы Н., Садыков А. Н. Фразеологизмы со значением «короткий промежуток времени» (миг, секунда, минута) в киргизском и русском языках // Вопросы устойчивого развития общества. – Бишкек: Изд-во Бишкек. ун-та, 2021. – № 5. – С. 597–607.